



**Первичные выборы
Май 2026 года
Округ Юматилла
Брошюра избирателей
на русском языке**

Департамент административных услуг (Department of Administrative Services)

Избирательный отдел (Elections Division)

Директор департамента
административных услуг
Dan Lonai

Руководитель отдела
регистраций и выборов
Stephen Craigen

Руководитель избирательного
отдела
Kim Lindell

Уважаемые избиратели!

Эта брошюра предназначена для оказания помощи избирателям при голосовании по почте. Местные кандидаты и комитеты уплатили сбор, чтобы здесь были напечатаны их материалы. Заявления кандидатов печатаются в том виде, в каком они были представлены, при этом не все кандидаты предоставляют информацию. Все федеральные кандидаты и кандидаты на уровне штата будут приведены в разделе штатов. Не все выборы будут приведены в каждом варианте избирательного бюллетеня.

Ваш пакет для голосования поступит по почте примерно за 3 недели до дня выборов. Во вложении будут избирательный бюллетень и конверт для возврата избирательного бюллетеня. *Органы власти округа решили отказаться от потайного конверта в целях экономии средств и для облегчения работы сотрудников избирательных комиссий.* Чтобы проголосовать, полностью заполните овал слева от выбранного ответа. По завершении голосования обязательно **подпишите клятву избирателя на конверте для возврата избирательного бюллетеня**. Ваш избирательный бюллетень не может быть учтен без вашей подписи.

Если вы потеряли или испортили свой избирательный бюллетень, можно запросить повторно выданный бюллетень, позвонив в наш отдел по номеру, указанному ниже. Он будет отправлен вам почтой, если запрос поступит в срок, достаточный для отправки избирательного бюллетеня почтой. В противном случае повторно выданный бюллетень можно получить лично в окружном избирательном отделе. Часы работы: с 8:00 утра до 5:00 вечера с понедельника по пятницу и с 7:00 утра до 8:00 вечера в день выборов. Если вы переехали или сменили почтовый адрес, можно обновить его на сайте www.oregonvotes.gov. Все **новые** регистрации избирателей или смены партии должны быть получены или промаркированы почтовым штемпелем до 28 апреля 2026 года.

День выборов — 19 мая 2026 года. Избирательные бюллетени должны быть получены до 8:00 вечера в день выборов в специальном ящике для сбора бюллетеней или **промаркированы почтовым штемпелем USPS в этот день**. Пункты для сбора избирательных бюллетеней будут доступны с 4 апреля 2026

года до дня выборов (включительно). В этом разделе указаны места размещения и время работы пунктов для сбора избирательных бюллетеней.

Неофициальные результаты выборов будут размещаться на нашем интернет-сайте по адресу www.umatillacounty.gov после 8:00 вечера в день выборов. Если у вас есть вопросы или требуется помощь в голосовании, обратитесь в наш отдел по телефону: 541-278-6254.



ОФИЦИАЛЬНЫЕ ПУНКТЫ ДЛЯ СБОРА ИЗБИРАТЕЛЬНЫХ БЮЛЛЕТЕНЕЙ

Местоположение работы	Дни	Часы
ЗДАНИЕ ОКРУЖНОГО СУДА (COUNTY COURTHOUSE) 216 SE 4 th St. #18, цокольный этаж	Понедельник – пятница День выборов	8:00 утра – 5:00 вечера 7:00 утра – 20:00 вечера
ВОСТОЧНАЯ ПАРКОВКА У ЗДАНИЯ ОКРУЖНОГО СУДА (COUNTY COURTHOUSE EAST PARKING LOT) Pendleton		24 ЧАСА В СУТКИ, ЕЖЕДНЕВНО
ЦЕНТР STAFFORD HANSELL (STAFFORD HANSELL CENTER) 915 SE Columbia Dr., Hermiston (подъезд для автомобилей к островку безопасности у тротуара)		24 ЧАСА В СУТКИ, ЕЖЕДНЕВНО
MILTON-FREEWATER ЗДАНИЕ ГОРОДСКОГО СОВЕТА/ПОЛИЦЕЙСКИЙ УЧАСТОК (MILTON-FREEWATER CITY HALL/ POLICE STATION) 722 S Main (подъезд для автомобилей к островку безопасности у тротуара), Milton-Freewater		24 ЧАСА В СУТКИ, ЕЖЕДНЕВНО
ЦЕНТР УПРАВЛЕНИЯ NIXYAAWII (NIXYAAWII GOVERNANCE CENTER) 46411 Timine Way Pendleton		24 ЧАСА В СУТКИ, ЕЖЕДНЕВНО
ЗДАНИЕ ГОРОДСКОГО СОВЕТА ГОРОДА UMATILLA (UMATILLA CITY HALL) 700 6 th St, Umatilla (ящик для сбора бюллетеней доступен только пешеходам с задней стороны здания)		24 ЧАСА В СУТКИ, ЕЖЕДНЕВНО
ЗДАНИЕ ГОРОДСКОГО СОВЕТА ГОРОДА STANFIELD (STANFIELD CITY HALL) 160 S Main St., Stanfield (ящик для сбора бюллетеней доступен только пешеходам с фасада здания)		24 ЧАСА В СУТКИ, ЕЖЕДНЕВНО
ЗДАНИЕ ГОРОДСКОГО СОВЕТА ГОРОДА PILOT ROCK (PILOT ROCK CITY HALL) 144 N Alder Pl., Pilot Rock (ящик для сбора бюллетеней доступен только пешеходам рядом со входом в здание)		24 ЧАСА В СУТКИ, ЕЖЕДНЕВНО

**ЗДАНИЕ ГОРОДСКОГО СОВЕТА ГОРОДА АТЕНА
(ATHENA CITY HALL)**

215 S 3rd St., Athena (уличный ящик для пешеходов рядом с входом)

24 ЧАСА В СУТКИ,
ЕЖЕДНЕВНО

**ЗДАНИЕ ГОРОДСКОГО СОВЕТА ГОРОДА ЭХО (ECHO
CITY HALL)**

20 S. BONANZA ST — на углу улиц Bonanza и Bridge St
Echo

24 ЧАСА В СУТКИ,
ЕЖЕДНЕВНО

**ЗДАНИЕ ГОРОДСКОГО СОВЕТА ГОРОДА ХЕРМИСТОН
(HERMISTON CITY HALL)**

180 NE 2nd ST – ящик для сбора бюллетеней с подъездом
для автомобилей в переулке

24 ЧАСА В СУТКИ,
ЕЖЕДНЕВНО



Как проходят первичные выборы в штате Oregon

Каждая массовая политическая партия использует первичные выборы для выдвижения кандидатов от своей партии на всеобщие выборы в ноябре. В каждом штате действуют свои правила, регулирующие первичные выборы. В штате Oregon массовые партии могут выбрать «закрытую систему», то есть только зарегистрированные избиратели от этой партии смогут голосовать за кандидатов от такой партии. Или же массовая партия может выбрать «открытую систему», когда массовая партия позволяет зарегистрированным избирателям, не зарегистрированным ни в одной партии, голосовать за кандидатов на первичных выборах такой партии.

Пример «закрытой системы»: Если вы зарегистрированы в Демократической партии (Democratic Party), то сможете голосовать за кандидатов от Демократической партии (Democratic Party), внепартийных кандидатов и местные законопроекты или законопроекты штата. Вы не можете голосовать за кандидата от любой другой партии на первичных выборах.

Пример «открытой системы»: Республиканская партия (Republican Party) может объявить, что собирается «открыть» свои первичные выборы, чтобы люди, не зарегистрированные ни в одной партии, могли голосовать за кандидатов-республиканцев (Republicans) в дополнение к внепартийным кандидатам и местным законопроектам или законопроектам штата.

Если вы зарегистрированы в миноритарной политической партии или как внепартийный избиратель, в вашем избирательном бюллетене будут указаны только кандидаты на внепартийные должности и местные законопроекты. Кандидаты на пост президента США, в Конгресс США, Сенат США и на партийные должности штата указаны не будут.

Все зарегистрированные избиратели могут принять участие во всеобщих выборах выдвинутых кандидатов.

Если вы получили избирательный бюллетень для человека, который не проживает по вашему адресу, напишите на конверте “Not At This Address” («Не по этому адресу») и опустите конверт, не вскрывая его, в почтовый ящик, отнесите в почтовое отделение или отдайте почтальону.

Законопроект 30-173 Город Milton-Freewater (City of Milton-Freewater)

ПОПРАВКИ К УСТАВУ ГОРОДА MILTON-FREEWATER (CITY OF MILTON-FREEWATER)

ВОПРОС:

Должны ли быть внесены поправки в устав города Milton-Freewater (City of Milton-Freewater)?

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ:

Основные предлагаемые изменения включают в себя следующее:

- В разделе о членах совета и мэре обновляются формулировки для их соответствия датам следующих всеобщих выборов в отношении конкретных избирательных округов и должностей, избираемых по общему списку.
- Городской управляющий обязан проживать в пределах почтовой зоны города Milton-Freewater в течение периода, установленного городским советом.
- Допускается подписание закупочных документов управляющим или «лицом, уполномоченным управляющим»
- Указание «он или она» заменяется формулировкой «муниципальный судья».
- Обновляются формулировки об ограничении задолженности: задолженность города не может превышать лимиты, предусмотренные законодательством штата. Для разрешения городу на совершение заимствований внесение поправок в Устав не требуется.
- Добавляется следующее положение: «периодически, но не реже одного раза в 10 лет, совет созывает комитет по пересмотру устава для рассмотрения Устава и выработки рекомендаций по внесению в него поправок».
- Модернизируется положение о делимости: в случае признания судом какого-либо положения недействительным это не затрагивает остальные части Устава.

Пояснительная записка:

Городской совет города Milton-Freewater (City of Milton-Freewater) учредил комитет по пересмотру устава, который заседал ежемесячно с ноября 2024 по май 2025

года. Комитет разработал рекомендации по внесению поправок в Устав города, которые городской совет принял. Действующий Устав города, с поправками 1993 года, содержит формулировки, которые комитет по пересмотру устава и городской совет признали устаревшими или неэффективными. Основные изменения в предлагаемом Уставе города включают в себя следующее.

- В разделе Устава о членах совета обновляются формулировки для их соответствия датам следующих всеобщих выборов в отношении конкретных избирательных округов и должностей, избираемых по общему списку.
- В разделе Устава о мэре обновляются формулировки для их соответствия следующим всеобщим выборам.
- Городской управляющий обязан проживать в пределах почтовой зоны города Milton-Freewater в течение периода, установленного городским советом.
- Допускается подписание закупочных документов управляющим или «лицом, уполномоченным управляющим».
- Указание «он или она» заменяется формулировкой «муниципальный судья».
- Обновляются и модернизируются формулировки об ограничении задолженности: задолженность города не может превышать лимиты, предусмотренные законодательством штата. Для разрешения городу на совершение заимствований внесение поправок в Устав не требуется.
- Добавляется следующее положение: «периодически, но не реже одного раза в 10 лет, совет созывает комитет по пересмотру устава для рассмотрения Устава и выработки рекомендаций по внесению в него поправок».
- Обновляется и модернизируется положение о делимости: в случае признания судом какого-либо положения недействительным это не затрагивает остальные части Устава.

(Источник этой информации: Leanne Steadman, городской регистратор / сотрудник избирательного органа, город Milton-Freewater (City of Milton-Freewater))

Законопроект 30-170 Город Pendleton (City of Pendleton)

Местный дополнительный налоговый сбор для финансирования деятельности пожарной охраны и скорой помощи

ВОПРОС:

Следует ли пожарно-медицинской службе города Pendleton (Pendleton Fire and Ambulance) взимать налоговый сбор в размере \$1,29 с \$1000 оценочной стоимости в течение пяти лет начиная с 2026/27 года для финансирования услуг экстренной помощи? Этот законопроект может вызвать увеличение суммы налогов на недвижимость более чем на три процента.

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ:

Этот пятилетний местный дополнительный налоговый сбор будет приносить примерно \$1,62 миллиона ежегодно для решения проблемы увеличения количества вызовов пожарно-медицинской службы города Pendleton (Pendleton Fire and Ambulance) на 64% без соответствующего увеличения ресурсов реагирования на фоне растущих операционных потребностей, включая более высокую стоимость расходных материалов, оборудования, технического обслуживания автопарка, страхования, медицинского обслуживания и других услуг. Денежные средства обеспечат возможность найма 6 (шести) пожарных/парамедиков для улучшения времени реагирования и охвата услугами экстренной помощи; одного EVT-сертифицированного механика для проведения профилактического обслуживания и ремонта двигателей, машин скорой помощи и техники для предотвращения поломок, задерживающих жизненно необходимое реагирование, и обеспечения надежности автопарка; одного инспектора по пожарной профилактике для проведения упреждающих проверок предприятий и объектов недвижимости повышенного риска для устранения опасностей с целью предотвращения пожаров и сокращения потерь общества; а также одного аналитика данных / специалиста по подаче заявок на гранты для анализа данных по вызовам и операционной эффективности, оптимизации процессов и получения внешних грантов для максимизации финансирования и снижения будущего налогового бремени. Налоговый сбор также обеспечит необходимое пожарное и медицинское оборудование (например, кардиомониторы, тепловизионные камеры) и будет финансировать услуги, оборудование и расходные материалы. Без одобрения налогового сбора могут снизиться уровень обслуживания, готовность транспортных средств к выезду, интенсивность профилактической работы и долгосрочная устойчивость, что поставит под угрозу общественную безопасность.

Пояснительная записка:

Этот пятилетний местный дополнительный налоговый сбор будет приносить примерно \$1,62 миллиона ежегодно для решения проблемы увеличения количества вызовов пожарно-медицинской службы города Pendleton (Pendleton

Fire and Ambulance) на 64% без соответствующего увеличения ресурсов реагирования на фоне растущих операционных потребностей, включая более высокую стоимость расходных материалов, оборудования, технического обслуживания автопарка, страхования, медицинского обслуживания и других услуг. Денежные средства обеспечат возможность найма 6 (шести) пожарных/парамедиков для улучшения времени реагирования и охвата услугами экстренной помощи; одного EVT-сертифицированного механика для проведения профилактического обслуживания и ремонта двигателей, машин скорой помощи и техники для предотвращения поломок, задерживающих жизненно необходимое реагирование, и обеспечения надежности автопарка; одного инспектора по пожарной профилактике для проведения упреждающих проверок предприятий и объектов недвижимости повышенного риска для устранения опасностей с целью предотвращения пожаров и сокращения потерь общества; а также одного аналитика данных / специалиста по подаче заявок на гранты для анализа данных по вызовам и операционной эффективности, оптимизации процессов и получения внешних грантов для максимизации финансирования и снижения будущего налогового бремени. Налоговый сбор также обеспечит необходимое пожарное и медицинское оборудование (например, кардиомониторы, тепловизионные камеры) и будет финансировать услуги, оборудование и расходные материалы. Без одобрения налогового сбора могут снизиться уровень обслуживания, готовность транспортных средств к выезду, интенсивность профилактической работы и долгосрочная устойчивость, что поставит под угрозу общественную безопасность.

(Источник этой информации: Donna Biggerstaff, руководитель городского избирательного органа)

Законопроект 30-172

Школьный округ Athena-Weston № 29RJ

(Athena-Weston School District #29RJ)

Облигации для центра профессионального образования, ремесел, технического образования; расширение возможностей учащихся

ВОПРОС:

Должен ли округ построить центр профессионального образования, ремесел, технического образования, выпустив облигации на сумму \$4 980 000, которые ориентировочно сохранят действующую налоговую ставку? Если выпуск облигаций будет одобрен, они будут подлежать погашению из налогов на недвижимость или владение недвижимостью, на которые не распространяются ограничения разделов 11 и 11b статьи XI Конституции штата Oregon

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ:

Школьный округ Athena-Weston (Athena-Weston School District) запрашивает одобрение выпуска облигаций для объекта с целью расширения возможностей учащихся в области профессионального образования, ремесел, естественных наук и искусства. Округу был предоставлен грант от штата в размере \$4 980 000, доступный только в случае одобрения облигаций.

Ожидается, что в случае одобрения облигации профинансируют капитальные затраты, которые, как ожидается, будут включать в себя следующее:

- Создание нового энергоэффективного центра профессионального образования, ремесел, технического образования в кампусе округа в Athena (Athena campus) с гибкими учебными пространствами, соответствующими требованиям закона ADA; а также
- Незначительная модернизация с целью перепрофилирования освободившихся классов в средней школе Weston-McEwen (Weston-McEwen High School) после создания нового центра.

Для обеспечения расходования поступлений на указанные цели будет создан комитет по общественному надзору. Проведение аудитов обязательно. Срок погашения облигаций составляет не более 10 лет с момента выпуска, они могут выпускаться несколькими сериями, а их основная сумма не превысит \$4 980 000. Предполагается, что облигации сохранят ставку налога на недвижимость по облигациям округа за 2025–2026 год в размере \$1,24 с \$1000 оценочной стоимости. Фактические ставки налогового сбора могут отличаться из-за окончательных процентных ставок и изменений оценочной стоимости.

Пояснительная записка:



Школьный округ Athena-Weston (Athena-Weston School District, AWSD) просит избирателей одобрить выпуск облигаций с общим обязательством на сумму до \$4 980 000 для создания нового энергоэффективного центра профессионального образования, ремесел, естественных наук и технического образования.

Без увеличения текущей налоговой ставки

Налоговая ставка по существующим облигациям AWSD, одобренным в 2016 году, составляла \$1,24 с \$1000 оценочной стоимости в последнем 2025–2026 финансовом году. Существующие школьные облигации истекут в этом году. Предложенные новые облигации не будут действовать одновременно с существующими школьными облигациями и ориентировочно сохранят действующую налоговую ставку по облигациям без повышения налогов. Предложенные облигации будут погашены в течение 10 лет с момента выпуска.

Долевой грант от штата финансирует 50% стоимости проекта

AWSD получил долевого гранта от штата в размере \$4 980 000. Этот грант доступен только в случае одобрения избирателями законопроекта о выпуске облигаций. Грант и поступления от облигаций профинансируют по половине от общей стоимости проекта в размере \$9 960 000.

Расширение возможностей учащихся в области профессионального образования, ремесел, естественных наук и искусства

Площадь предложенного центра приблизительно 12 000 квадратных футов, что даст возможность расширить имеющееся учебное пространство. Он будет включать в себя энергоэффективную систему HVAC, окна и изоляцию и будет построен в соответствии с современными стандартами доступности ADA для людей с ограниченными возможностями здоровья. Ожидается, что центр будет включать в себя следующее:

- Современные научные лаборатории с прилегающим учебным пространством, оснащенные современными средствами обеспечения безопасности и дополнительными вытяжными шкафами для экспериментов
- Современная художественная студия со специально отведенным рабочим пространством для занятий керамикой, местом для хранения принадлежностей и материалов, а также выставочным пространством для работ учащихся
- Мастерская по деревообработке и металлообработке с достаточной электрической мощностью, современной системой пылеудаления, местом для хранения материалов, кондиционированием воздуха и обновленной механической вентиляцией



Брошюра избирателей округа Umatilla на русском языке

- Многоцелевой класс, включая пространство для сельскохозяйственных наук
- Дополнительная парковка

Центр будет построен на участке, принадлежащем округу. Проект также включает в себя незначительную модернизацию с целью перепрофилирования освободившихся классов в средней школе после создания центра.

Ограничения в существующих классах

Учащиеся, обучающиеся по программам в области профессионального образования, ремесел, естественных наук и искусства в средней школе Weston-McEwen (Weston-McEwen High School), используют устаревшие помещения.

- В научных лабораториях не хватает современных лабораторных рабочих мест, учебных помещений и средств безопасности, таких как обновленные станции для промывки глаз. Низкие потолки и наличие только одного вытяжного шкафа ограничивают возможности проведения экспериментов. В сельскохозяйственном классе нет лабораторных станций.
- Художественный класс переполнен, в нем нет специально отведенного места для занятий керамикой, хранения материалов и выставки работ учащихся.
- В здании мастерской, построенном в 1970 году, нет кондиционирования воздуха и механической вентиляции, а устаревшая система пылеудаления находится в нерабочем состоянии. Исходная электрическая система выработала свой ресурс и не способна обеспечить питание существующего оборудования или его расширение. Студенты сталкиваются с проблемой нехватки рабочих мест и места для хранения материалов.

Общественный надзор

В случае одобрения облигаций AWSД создаст комитет по надзору за облигациями, состоящий из членов сообщества, для анализа и отслеживания расходов по проекту.

Последствия голосования “Yes” («за») или “No” («против») (для сведения)

- Голосование Yes («за»): Дает AWSД право выпустить облигации с общим обязательством для помощи в финансировании нового центра профессионального образования, ремесел, естественных наук и технического образования. Ориентировочно законопроект сохранит действующую налоговую ставку по облигациям.

- Голосование No («против»): Отклоняет выпуск облигаций. Учащиеся будут продолжать использовать существующие учебные помещения с описанными выше ограничениями.

(Источник этой информации: Ann Vescio, начальник школьного округа, школьный округ Athena-Weston № 29RJ (Athena-Weston School District #29RJ))

Законопроект 30-171

Пожарный округ Echo № 7-403 (Echo Fire District #7-403)

Пятилетний местный дополнительный налог для финансирования общей деятельности.

ВОПРОС:

Должен ли пожарный округ Echo (Echo Fire District) взимать \$100 000 ежегодно в течение пяти лет для финансирования общей деятельности начиная с 2026–2027 года? Этот законопроект может вызвать увеличение суммы налогов на недвижимость более чем на три процента.

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ:

Пожарный округ Echo № 7-403 (Echo Fire District #7-403) работает на базе 3 пожарных станций и располагает 18 машинами для обслуживания территории площадью 480 квадратных миль. Этот налоговый сбор одобряется местными налогоплательщиками последние 20 с лишним лет без увеличения ставки. Мы всего лишь просим продолжить поддержку для сохранения услуг, от которых зависят наши жители. Поскольку расходы на топливо, оборудование, диспетчерские услуги, обучение, страхование и аварийную технику продолжают расти, это финансирование остается необходимым для поддержания готовности и бесперебойной работы нашего подразделения.

Одобрение этого законопроекта обеспечит сохранение критически важных пожарных услуг и услуг экстренной помощи на следующие пять лет. Без одобрения уровень обслуживания снизится, что поставит под угрозу общественную безопасность и безопасность наших добровольцев.

Пояснительная записка:

Этот пятилетний местный дополнительный налоговый сбор одобряется местными налогоплательщиками последние 20 с лишним лет без увеличения ставки. Пожарный округ Echo (Echo Fire) просит продолжить поддержку для содержания 3 пожарных станций и 18 машин, обслуживающих территорию площадью 480 квадратных миль. Этот налоговый сбор поможет пожарному округу справляться с растущими обязанностями и увеличившимися расходами на топливо, расходные материалы, оборудование, обучение, страхование и аварийную технику. Это финансирование остается необходимым для поддержания готовности и бесперебойной работы пожарного округа Echo (Echo Fire). Ваш округ защищен добровольцами, поэтому средства, полученные в рамках этого запроса, будут направлены непосредственно на обеспечение безопасного и надежного экстренного реагирования на всей территории округа, обеспечение защитного снаряжения, необходимой аппаратуры обнаружения и прочего оборудования,

ремонт транспортных средств и обучение. Без одобрения уровень обслуживания снизится, что поставит под угрозу общественную безопасность и безопасность наших добровольцев.

(Источник этой информации: Jody Furness, казначей/секретарь, пожарный округ Echo № 7-403 (Echo Fire District #7-403))